

**Academia Română – Filiala Iași**  
Bd. Carol I, nr. 8, Iași  
INSTITUTUL DE FILOLOGIE ROMÂNĂ  
„A. PHILIPPIDE”  
Str. Th. Codrescu, nr. 2  
IAȘI – cod 700479  
ROMÂNIA  
Tel./fax: +40 332 106508  
Courriel: [secretariat\\_philippide@yahoo.com](mailto:secretariat_philippide@yahoo.com)  
<http://www.philippide.ro>

ASOCIAȚIA CULTURALĂ  
„A. PHILIPPIDE”  
IAȘI  
ROMÂNIA  
Tel. 0726782665  
Courriel: [asociatia\\_philippide@yahoo.com](mailto:asociatia_philippide@yahoo.com)



### **Symposium dédié à l'anniversaire des 150 ans de la fondation de l'Académie Roumaine**

Chers collègues,

On vous invite à participer à la XV<sup>e</sup> édition du Symposium international annuel de l'Institut de Philologie Roumaine „A. Philippide”, *Valences européennes dans les études roumaines actuelles*, organisé en collaboration avec l'Association Culturelle „A. Philippide”, à Iași, les 21-23 septembre 2016.

Comme préambule du Symposium, on cite quelques-uns des principes de la Commission Européenne concernant ses politiques linguistiques :

„La coexistence harmonieuse de nombreuses langues en Europe est un symbole puissant de l'aspiration de l'UE à l'unité dans la diversité, qui est un des piliers du projet européen.

Si les langues déterminent l'identité de chacun, elles font aussi partie d'un héritage commun. Elles servent de pont vers l'autre et ouvrent à d'autres pays et cultures, en favorisant la compréhension mutuelle. Une politique du multilinguisme bien menée peut avoir des incidences positives sur la vie des citoyens: elle améliore l'employabilité, facilite l'accès aux services et aux droits et contribue à la solidarité en renforçant le dialogue interculturel et la cohésion sociale.

L'UE compte 500 millions de citoyens, 28 États membres, trois alphabets et 24 langues officielles, dont certaines ont une couverture mondiale. Une soixantaine d'autres langues régionales et locales font également partie de son patrimoine linguistique. Les migrants ont en outre apporté avec eux un large éventail de langues: on estime qu'au moins 175 nationalités cohabitent sur le territoire de l'Union.

La diversité linguistique est inscrite dans l'article 22 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne («L'Union respecte la diversité culturelle, religieuse et linguistique») et dans l'article 3 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (L'UE «respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique et veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen»).

Les Européens ont besoin de connaître des langues étrangères pour pouvoir se déplacer, travailler et étudier librement dans l'UE, ce qui permettra de stimuler la croissance et l'emploi, de réduire le chômage et d'améliorer les niveaux de vie.

La coexistence harmonieuse de nombreuses langues en Europe est un symbole puissant de l'aspiration de l'UE à l'unité dans la diversité, qui est un des piliers du projet européen.

Si les langues déterminent l'identité de chacun, elles font aussi partie d'un héritage commun. Elles servent de pont vers l'autre et ouvrent à d'autres pays et cultures, en favorisant la compréhension mutuelle. Une politique du multilinguisme bien menée peut avoir des incidences positives sur la vie des citoyens: elle améliore l'employabilité, facilite l'accès aux services et aux droits et contribue à la solidarité en renforçant le dialogue interculturel et la cohésion sociale.

L'aspiration de l'Union européenne à être **unie dans la diversité** sous-tend le projet européen tout entier. La coexistence harmonieuse de nombreuses langues en Europe en est la preuve concrète. Les langues peuvent jeter des ponts entre les peuples, en nous donnant accès à d'autres pays et cultures, et en permettant de mieux nous comprendre.

Les compétences en langues étrangères jouent un rôle de plus en plus important pour renforcer la capacité d'insertion professionnelle des jeunes et les préparer à travailler à l'étranger. Elles constituent également un facteur de compétitivité; la faiblesse des compétences linguistiques fait perdre des marchés à de nombreuses entreprises et elle handicape les travailleurs qui souhaitent chercher un emploi à l'étranger.

Pourtant, trop d'Européens quittent encore l'école sans une connaissance pratique d'une deuxième langue – une bonne raison pour améliorer l'efficacité de l'enseignement et de l'apprentissage des langues.

Parmi les autres actions prioritaires sont les suivantes:

- améliorer la pertinence et la comparabilité des évaluations et des tests;
- promouvoir l'intégration des langues des populations immigrées dans les écoles;
- soutenir et développer les compétences des enseignants en langue et les compétences linguistiques des autres enseignants.

L'apprentissage des langues et la diversité linguistique figurent également parmi les priorités du programme Erasmus (2014-2020).

Le programme « Europe créative » soutient la traduction littéraire afin de faire accéder le plus grand nombre aux travaux littéraires et de préserver la diversité linguistique et culturelle de l'UE”.

(source: [http://ec.europa.eu/languages/policy/linguistic-diversity/index\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/languages/policy/linguistic-diversity/index_ro.htm))

À partir de ces quelques principes de la Commission Européenne, les organisateurs du symposium proposent une approche équilibrée du rôle de l'enseignement de la langue et de la culture roumaines (le roumain est l'une des 24 langues officielles de l'UE) au niveau universitaire (et préuniversitaire) par les spécialistes roumains et étrangers travaillant dans différentes universités de l'Europe (et du monde entier). Cependant, il faudrait envisager aussi d'autres valences qu'implique une meilleure connaissance de la langue, de la littérature, de la culture et de la civilisation roumaines en contexte européen (ainsi que les difficultés, les solutions pour

améliorer les lacunes, certaines suggestions pour une meilleure promotion des valeurs spirituelles roumaines).

Le Symposium aura lieu au siège de la Filiale de Iași de l'Académie Roumaine et sera structuré en plusieurs sections: langue roumaine, critique et histoire littéraire, ethnologie-ethnographie, culture et identité roumaines.

**Une section du symposium sera dédiée à l'académicien Constantin Ciopraga (1916, Pașcani, Iași – 2009, Iași), membre d'honneur de l'Académie Roumaine.**

Tout comme pendant les éditions antérieures, on va accorder un espace généreux à la **présentation des résultats de certaines bourses et des projets scientifiques récemment finis ou bien en cours (résultats partiels).**

On vous saurait gré d'envoyer à l'adresse de l'Institut ou bien d'apporter avec vous des **livres** ou d'autres publications représentatives pour votre activité, afin qu'on puisse organiser, à l'occasion du symposium, une **exposition** au siège de la Filiale de Iași de l'Académie Roumaine.

**Le programme** du Symposium sera publié dans le temps prescrit sur le site de l'Institut de Philologie Roumaine „A. Philippide” ([www.philippide.ro](http://www.philippide.ro)).

**Les droits d'inscription**, d'un montant de 150 lei ou 35 euros, couvrent la publication des actes du symposium dans un volume, l'expédition d'un exemplaire du volume, ainsi que d'autres coûts courants (les porte-documents du colloque, le certificat de participation, le dîner festif, les pauses café etc.). Le volume sera publié dans une maison d'édition roumaine ou étrangère, reconnue par CNCS, et les articles seront évalués par nos référents en système peer-review. Les textes qui ne correspondent pas aux standards scientifiques ne seront pas inclus dans le volume. Nous allons publier seulement les contributions des collègues qui vont participer effectivement au symposium et, d'autre part, uniquement les articles inédits (les textes déjà parus ailleurs – y compris ceux qui représentent la traduction dans une autre langue d'une étude déjà publiée – ne pourront pas y paraître).

Les droits d'inscription doivent être acquittés par virement au compte de l'Association „A. Philippide” (que nous allons préciser dans une circulaire ultérieure).

Les frais de transport et de séjour (repas et hébergement) seront supportés par les participants.

Chaque communication aura une durée de 30 minutes maximum (y compris les questions et les discussions). On vous saurait gré d'envoyer, au plus tard **le 20 juin 2016**, par courrier électronique ([valenteeuropene@gmail.com](mailto:valenteeuropene@gmail.com)), le titre et le résumé de votre contribution, ainsi que quelques informations sur votre affiliation institutionnelle. Le résumé aura **au moins 20 lignes**, Times New Roman, 12 points et sera accompagné par la **bibliographie minimale** que vous allez utiliser. La décision du Comité scientifique vous sera transmise jusqu'au **1<sup>er</sup> juillet 2016**.

Dans une circulaire ultérieure nous allons faire des précisions supplémentaires en ce qui concerne le formulaire d'inscription, le compte de l'Association Culturelle „A. Philippide” et d'autres informations sur le symposium.

### **COMITÉ SCIENTIFIQUE**

*Vasilka Aleksova* (Université „Sf. Clement Ohridski”, Sofia, Bulgarie); *Ana Borbély* (Académie de Sciences de Hongrie, Budapest, Hongrie); *Alexandrina Cernov* (Université Nationale „Yuriy Fedkovych”, Tchernivtsi, Ukraine); *Romanița Constantinescu* (Université „Ruprecht-Karl”, Heidelberg, Allemagne/ Université de Bucarest, Roumanie); *Bogdan Crețu* (Université „Alexandru Ioan Cuza”/ Institut de Philologie Roumaine „A. Philippide”, Iași, Roumanie); *Mariana Dan* (Université de Belgrade, Serbie); *Wolfgang Dahmen* (Université „Friedrich Schiller”, Jena, Allemagne); *Maria Iliescu* (Université d'Innsbruck, Autriche); *Cătălina Iliescu Gheorghiu* (Université d'Alicante, Espagne); *Sanda Golopenția-Eretescu* (Brown University, SUA); *Giovanni Magliocco* (Université „Aldo Moro”, Bari, Italie); *Roberto Merlo* (Université de Turin, Italie); *Michael Metzeltin* (Université de Vienne, Autriche); *Fernando Sánchez Miret* (Université de Salamanque, Espagne); *Paul Nanu* (Université de Turku, Finlande); *Joanna Porawska* (Université Jagellon, Cracovie, Pologne); *Dragoș Cosmin Lucian Preda* (L'Association „Le Club pour Roumanie XXI” et La Ligue des étudiants Roumains à l'étranger); *Ala Sainenco* (Université „Alec Russo”, Bălți, Moldavie); *Adriana Senatore* (Université „Aldo Moro”, Bari, Italie); *Annemarie Sorescu Marinkovic* (Académie Serbe de Sciences et Arts de Belgrade, Serbie); *Maria Șleahțișchi* (Université d'Etat, Chișinău, Moldavie); *Oana Ursache* (Université de Grenade, Espagne); *Gisèle Vanhese* (Université de Calabre, Italie); *Felicia Vrânceanu* (Université Nationale „Yuriy Fedkovych”, Tchernivtsi, Ukraine); *Rudolf Windisch* (Université de Rostock, Allemagne).

### **COMITÉ D'ORGANISATION**

**Président du Comité d'organisation:** *Bogdan Crețu*, Directeur de l'Institut de Philologie Roumaine „A. Philippide” de l'Académie Roumaine – Filiale de Iași ([secretariat\\_philippide@yahoo.com](mailto:secretariat_philippide@yahoo.com)).

**Membres:** *Șerban Axinte* ([serbanaxinte2002@yahoo.com](mailto:serbanaxinte2002@yahoo.com)), *Nicoleta Borcea* ([nikolet14@gmail.com](mailto:nikolet14@gmail.com)), *Luminița Botoșineanu* ([lumi.botosineanu@gmail.com](mailto:lumi.botosineanu@gmail.com)), *Daniela Butnaru* ([d\\_butnaru@yahoo.com](mailto:d_butnaru@yahoo.com)), *Adina Ciubotariu* ([adina.hulubas@gmail.com](mailto:adina.hulubas@gmail.com)), *Marius-Radu Clim* ([marius.clim@gmail.com](mailto:marius.clim@gmail.com)), *Gabriela Haja* ([gabihaja@gmail.com](mailto:gabihaja@gmail.com)), *Ofelia Ichim* ([ofeliai2010@gmail.com](mailto:ofeliai2010@gmail.com)), *Cecilia Maticiuc* ([cecilia.maticiuc@yahoo.com](mailto:cecilia.maticiuc@yahoo.com)), *Doris Mironescu* ([dorismironescu@yahoo.com](mailto:dorismironescu@yahoo.com)), *Dinu Moscal* ([dinumoscal@yahoo.com](mailto:dinumoscal@yahoo.com)), *Gabriela Negoită* ([gabinego@yahoo.com](mailto:gabinego@yahoo.com)), *Florin-Teodor Olariu* ([olariuft@yahoo.com](mailto:olariuft@yahoo.com)), *Ioana Repciuc* ([repciuc\\_i\\_o@yahoo.com](mailto:repciuc_i_o@yahoo.com)), *Elena Isabelle Tamba* ([isabelle.tamba@gmail.com](mailto:isabelle.tamba@gmail.com)).

Directeur de l'Institut de Philologie  
Roumaine „A. Philippide”  
Conf. univ. dr. Bogdan CREȚU

Président de l'Association Culturelle  
„A. Philippide”  
CS I dr. Ofelia ICHIM